

- Bestätigung der Schule -

- Potwierdzenie/zgoda szkoły -

Anlage zum Formular „- Lernförderung -“

Załącznik do formularza „- Wspieranie nauki -“

Lernförderung 

Sorgeberechtigte/r/ Opiekun prawny	
Name, Vorname des Kindes Nazwisko Imię, dziecka	
Geburtsdatum Data urodzenia	
Jahrgangsstufe/Klasse Rok szkolny/ klasa	
Aktenzeichen Numer sprawy	

Ich bin damit einverstanden, dass das Sozialleistungs- und Jobcenter - Fachstelle für Bildung und Teilhabe - die erforderlichen Daten bei der Schule einholt und entbinde die Lehrkraft von der Schweigepflicht. Die Zustimmung wird freiwillig abgegeben. Ein Widerruf der Erklärung ist jederzeit möglich.

Zgadzam się, aby centrum świadczeń społecznych i pracy - Specjalistyczny Dział ds. Edukacji i Uczestnictwa - uzyskało niezbędne dane ze szkoły i zwalnim nauczyciela z obowiązku zachowania tajemnicy. Zgoda jest dobrowolna i można ją w każdej chwili cofnąć.

Ort, Datum

Unterschrift

Ort, Datum

Unterschrift des gesetzlichen Vertreters
bei minderjährigen Personen

Miejsce, data

Podpis

Miejsce, data

Podpis przedstawiciela ustawowego
(w przypadku osób niepełnoletnich)

**Von der/dem Fach- bzw. Klassenlehrerin/Klassenlehrer vollständig auszufüllen/
Do wypełnienia kompletnie przez nauczyciela lub wychowawcę klasy**

Es wird bestätigt, dass die beantragte ergänzende angemessene Lernförderung geeignet und zusätzlich erforderlich ist, um die nach schulrechtlichen Bestimmungen festgelegten wesentlichen Lernziele zu erreichen. Zu diesen Lernzielen gehört nicht das Erreichen eines höherwertigen Schulabschlusses oder die Verbesserung des Notendurchschnitts.

Potwierdzam, że wnioskowane douczanie w nauce jest odpowiednie i dodatkowo konieczne, aby osiągnąć istotne/podstawowe cele edukacyjne określone przez przepisy szkolne. Cele edukacyjne nie obejmują osiągnięcia wyższego poziomu wykształcenia ani poprawy średniej ocen.

Die Förderung soll von _____ bis _____
für das Fach/die Fächer _____ in der Jahrgangsstufe _____
(☐ Deutsch-Intensivklasse ☐ Abschlussklasse)
im Umfang von insgesamt _____ Schulstunden/Woche beantragt werden.

Zajęcia wspomagające mają być prowadzone od _____ do _____ z
przedmiotu/przedmiotów _____ w roku szkolnym
☐ Klasa intensywna z niemieckiego ☐ klasa końcowa
_____ w wymiarze godzin lekcyjnych/tydzień.

Ist eine zusätzliche Förderung notwendig um die wesentlichen Lernziele zu erreichen?
(wesentliches Lernziel ist in der Regel ein ausreichendes Leistungsniveau)
Czy dodatkowe douczanie jest konieczne, aby osiągnąć istotne cele edukacyjne?
(istotny cel edukacyjny to zazwyczaj wystarczający poziom wyników)

Kann die Erteilung von Nachhilfeunterricht zu einer positiven Prognose führen, dieses Lernziel zu erreichen?
Czy udzielanie korepetycji może przyczynić się do pozytywnej prognozy osiągnięcia tego celu edukacyjnego?

Liegen unentschuldigte Fehlzeiten vor?
Czy występują nieusprawiedliwione nieobecności?

Ist die Leistungsschwäche auf sonstiges Fehlverhalten (fehlende Hausaufgaben, Stören im Unterricht) zurückzuführen? Wenn ja, auf welches?
Czy trudności w nauce są spowodowane innym niewłaściwym zachowaniem (brak pracy domowej, zakłócanie lekcji)? Jeśli tak, to jakim?

Aktuelles Leistungsniveau in den erforderlichen Fächern (möglichst in Schulnoten)
Aktualny poziom wyników w wymaganych przedmiotach (najlepiej w ocenach szkolnych)

Bestehen an Ihrer Schule kostenfreie Angebote für das Unterrichtsfach?
Czy w szkole są dostępne bezpłatne oferty w zakresie przedmiotu?

Falls diese bestehen:
Jeśli tak:

- Werden die Angebote bereits genutzt, reichen aber nicht aus?
Czy te oferty są już wykorzystywane, ale są niewystarczające?
- Gibt es Gründe, warum diese nicht genutzt werden/nicht ausreichen? (bitte kurz erläutern)
Czy są powody, dla których te oferty nie są wykorzystywane/niewystarczające? (proszę krótko wyjaśnić)

Für geeignet, die Leistungsschwäche zu beheben, halte ich....
Uważam, że do rozwiązania trudności w nauce odpowiednie jest:

- ☐ Gruppenunterricht (max. 5 Personen) ☐ Tandemunterricht ☐ Einzelunterricht
Nauczanie grupowe (max. 5 osób) Nauczanie tandemowe Nauczanie indywidualne

Bei **Einzelunterricht**: Dieser ist erforderlich, weil... (bitte begründen)
W przypadku nauczania indywidualnego: Jest to konieczne, ponieważ... (proszę uzasadnić)

Nur wenn eine zusätzliche Förderung bereits **vorden Herbstferien** erforderlich ist, bitte begründen:
Tylko jeśli dodatkowe wsparcie jest wymagane przed feriami jesiennymi, proszę uzasadnić:

für Rückfragen (zwingend erforderlich)
Dane kontaktowe do pytań (obowiązkowe)

Ansprechpartner*in ist:
Osoba Kontaktowa to:

Telefonnummer:
Numer telefonu

Ort, Datum
Miejsce, data

Unterschrift der Lehrkraft & Stempel der Schule
podpis nauczyciela i pieczęć szkoły